



Heckklappenspoiler  
Tailgate spoiler  
Spoiler de hayon  
Spoiler per portellone bagagliai  
Achterklepspoiler  
Baklucksspoiler  
Alerón de tapa del maletero  
Spojler pro zadní výklopné  
リヤ・スポイラ

Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Gebruiksaanwijzing  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje  
Montážní návod  
取扱説明書

Teilenummer / Part number / Numero de pièce / Numero della parti  
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Numero de pieza / 部品番号

**1C0 071 645**



Änderungen im Lieferumfang  
vorbehalten.

The right to make changes to the  
specification is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare  
modifiche al contenuto della  
fornitura.

Wijzigingen in de  
leveringsomvang voorbehouden.

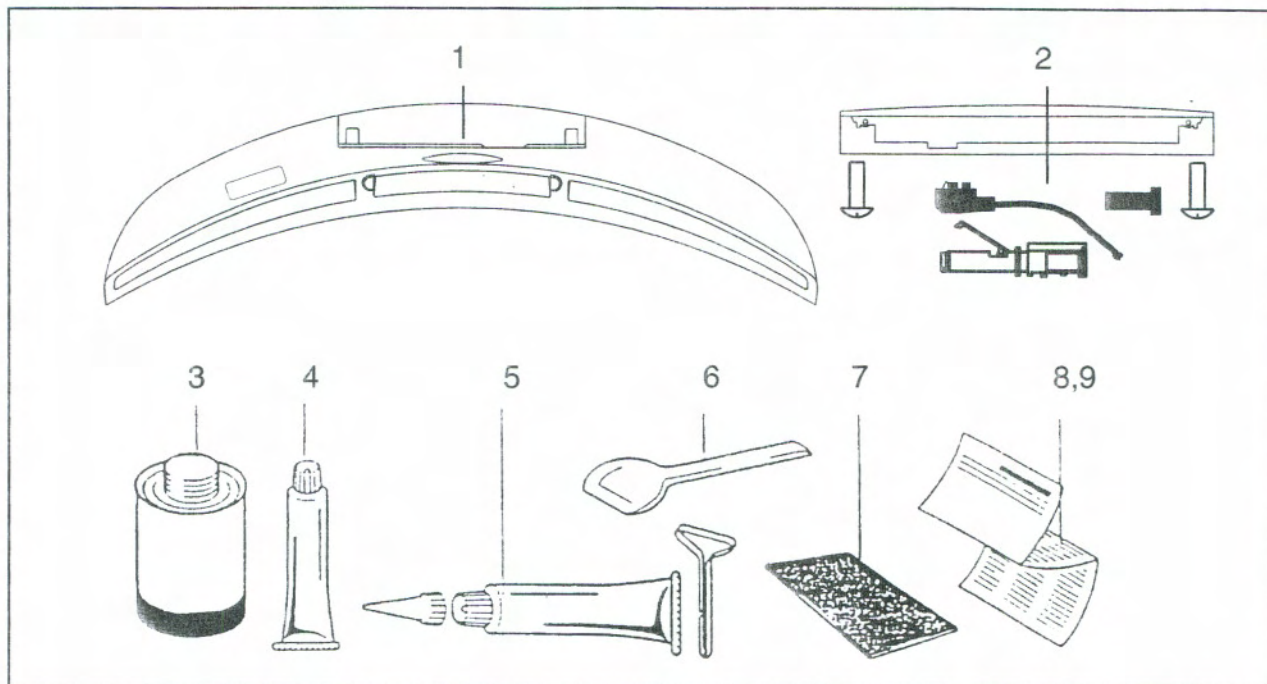
Ändringar i leveransomfånget  
förbehålls.

Reservadas las  
modificaciones del volumen de  
suministro.

Změny rozsahu dodávky jsou  
vyhrazeny.

納入品の内容は変更さ  
れることがあります。

Distributed by Votex GmbH



**D**

**GB**

**F**

**Stückliste:**

**Pos. Benennung Anzahl**

- 1 Heckklappenspoiler 1x  
2 Bremsleuchte 1x  
(2 X Schrauben, Kabel, Stecker, Gummistopfen)  
Kleb und Reinigungsset:  
3 ELCH Reiniger 1x  
4 Porenfüller 1x  
5 1K-PU Kleber 80ml 1x  
(Tube, Tülle, Ausdrückhilfe,)  
6 Spatel 1X  
7 Schmirgelleinen 1x  
8 Klebeanleitung 1x  
9 Lackierspezifikation 1x

**Parts list:**

- Item Designation Qty**  
1. Tailgate spoiler 1x  
2. Brake light 1x  
(2x fastening screws, cable, plug, rubber plug)  
Adhesive and cleaner kit:  
3. Elch cleaner 1x  
4. Pore filler 1x  
1. PU adhesive 80 ml 1x  
(Tube, nozzle, key)  
6. Spatula 1x  
7. Abrasive cloth 1x  
8. Fitting instructions 1x  
9. Paint specification 1x

**Liste des pièces:**

- Pos. Désignati Quantité**  
1 Spoiler de hayon 1x  
2 Feu stop 1x  
(2 vis de fixation, câble, connecteur, bouchon caoutchouc)  
Nécessaire de collage et de nettoyage:  
3 Nettoyant Elch 1x  
4 Bouche-pores 1x  
5 Colle PU 1C 80 ml 1x  
(tube, capuchon, clé d'éjection)  
6 Spatule 1x  
7 Abrasif 1x  
8 Notice de montage 1x  
9 Spécification de peinture 1x

**I**

**NL**

**S**

**Lista pezzi**

- Pos. Den. Quant.**  
1 Spoiler per portellone bagagliai 1x  
2 Fanale del freno 1x  
(2 x viti di fissaggio, cavo, connettore, tappo in gomma)  
Set di incollaggio e pulizia  
3 Detergente Elch 1x  
4 Massa sigillante per pori 1x  
5 Colla PU a 1 comp. 80 ml 1x  
(Tubetto, cannotto, spremitore)  
6 Spatola 1x  
7 Panni abrasivi 1x  
8 Istruzioni di montaggio 1x  
9 Specifica di verniciatura 1x

**Onderdelenlijst**

- Pos. Omschrijving Aantal**  
1 Achterklepspoiler 1x  
2 Remlicht 1x  
(2 x bevestigingsschroeven, kabel, stekker, rubber afdekdopjes)  
Lijm- en reinigungsset  
3 Elch reiniger 1x  
4 Poriënvuller 1x  
5 1 K-PU lijm 80 ml 1x  
(patron, mondstuk, per-stuck)  
6 Spatel 1x  
7 Schuurkatoen 1x  
8 Montagehandleiding 1x  
9 Suitspecificatie 1x

**Stycklista:**

- Pos. Benämning Antal**  
1 Baklucksspoiler 1x  
2 Bromsljus 1x  
(2 x fästskruv, kabel, kontakt, gummipropp)  
Klister- och rengöringssats:  
3 Elch rengöringsmedel 1x  
4 Porfyllnad 1x  
5 Enkomponentsklister 80 ml 1x  
(tub, munstycke, klamma)  
6 Stapel 1x  
7 Smärgeltråd 1x  
8 Monteringsanvisning 1x  
9 Lackeringsspecifikation 1x

**E****CZ****J****Lista de piezas:**

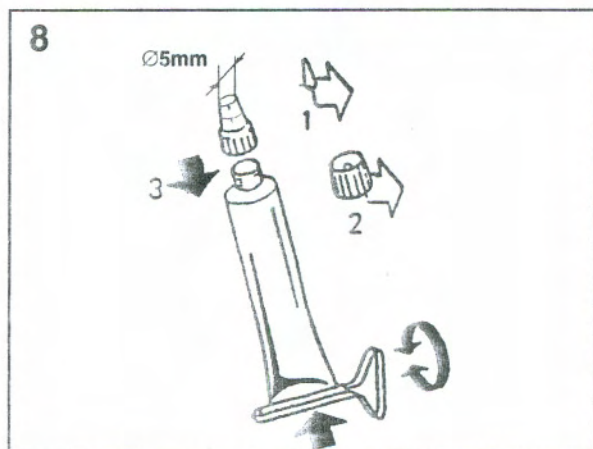
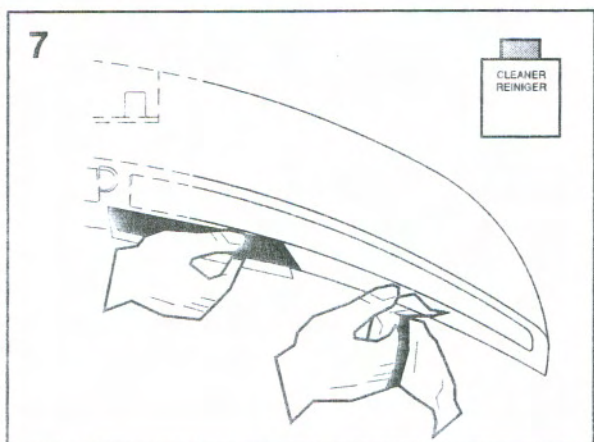
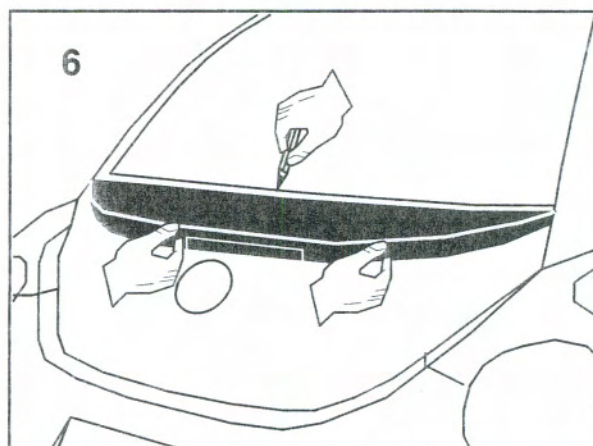
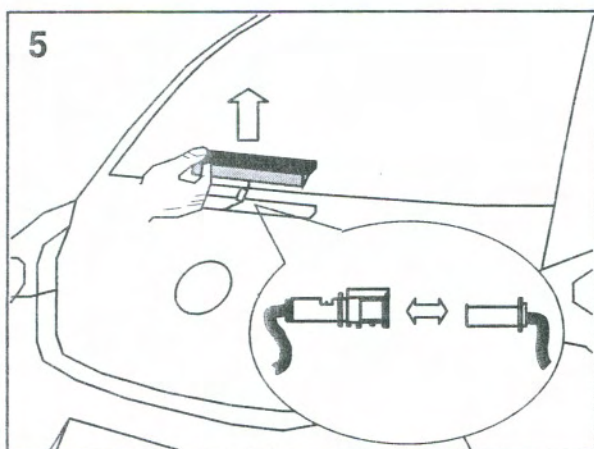
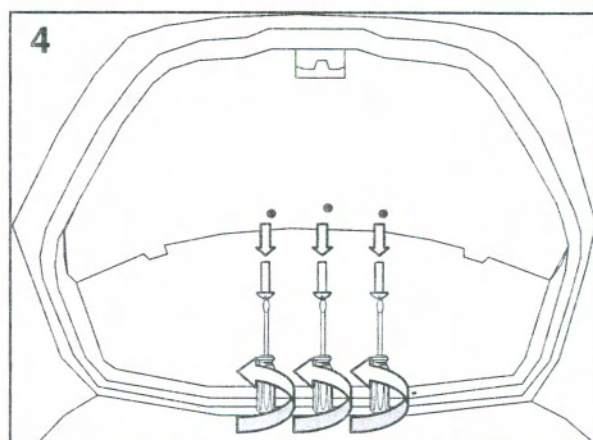
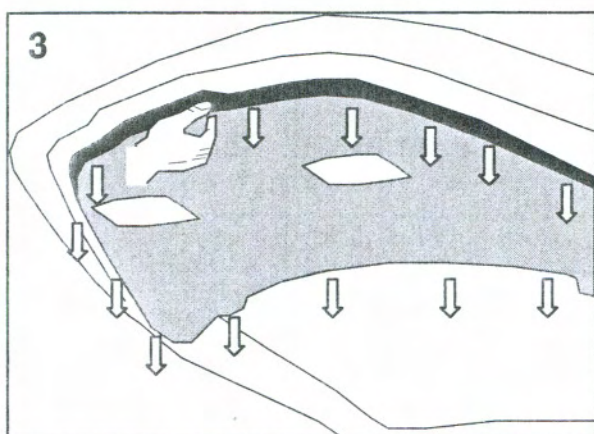
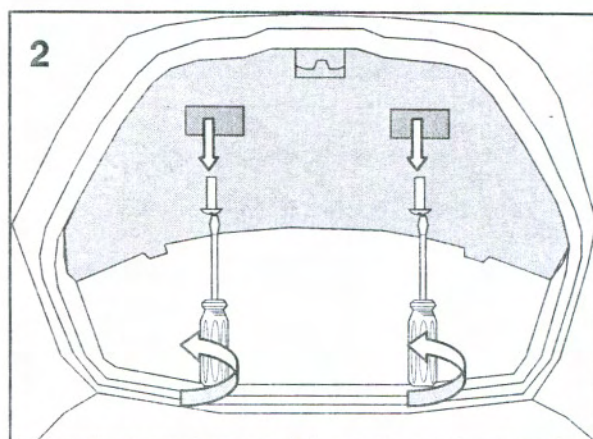
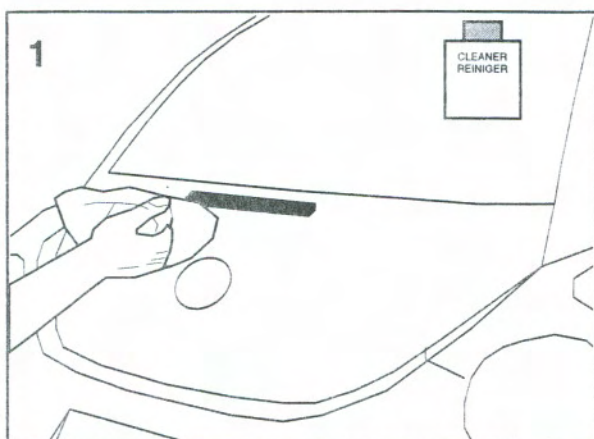
| Pos.                          | Denominación                                                                              | Cantidad |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1                             | Alerón de tapa del maletero                                                               | 1x       |
| 2                             | Luz de freno<br>(2 tornillos de fijación, cable, enchufe, tapón de goma)                  | 1x       |
| Juego adhesivo y de limpieza: |                                                                                           |          |
| 3                             | Producto limpiador Elch                                                                   | 1x       |
| 4                             | Producto tapaporos                                                                        | 1x       |
| 5                             | Adhesivo de poliuretano de 1 componente, 80 ml<br>(tubo, boquilla, auxiliar para vaolado) | 1x       |
| 6                             | Espátula                                                                                  | 1x       |
| 7                             | Papel de esmeril                                                                          | 1x       |
| 8                             | Instrucciones de montage                                                                  | 1x       |
| 9                             | Especificación para el pintado                                                            | 1x       |

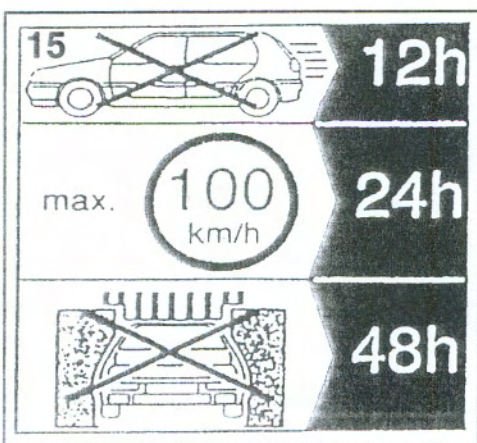
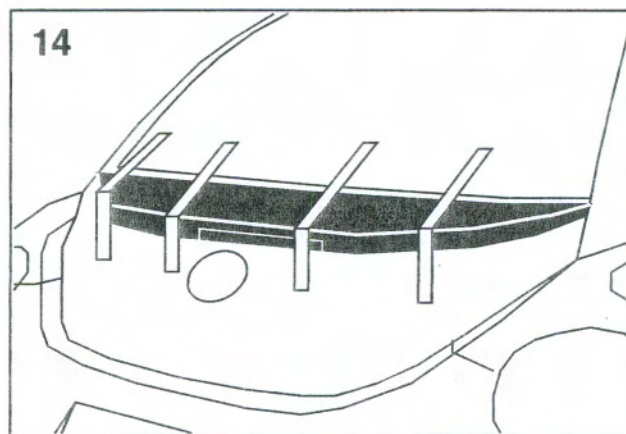
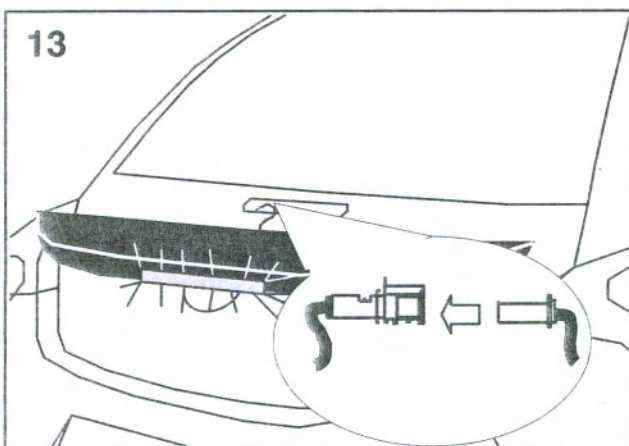
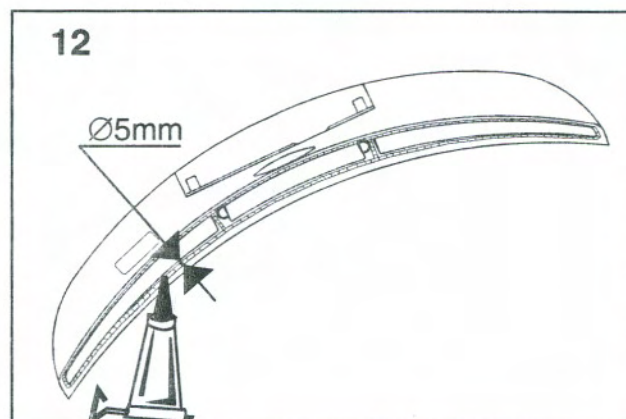
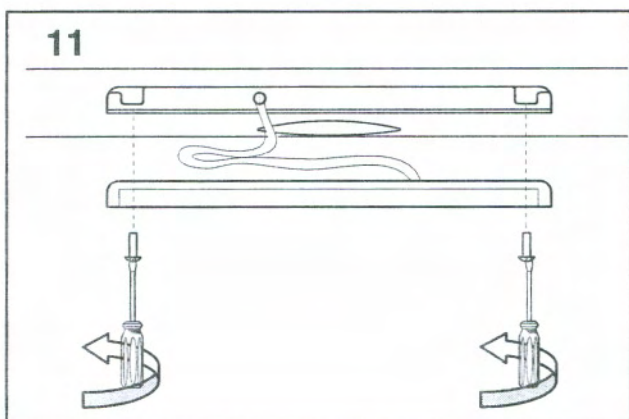
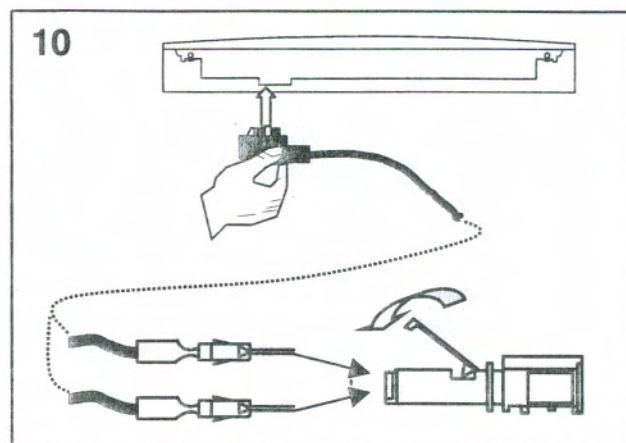
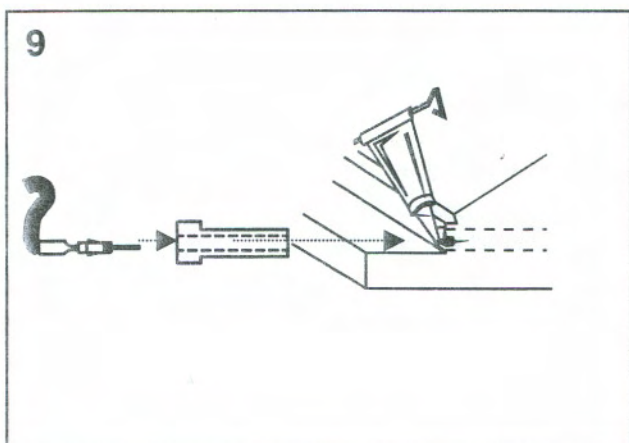
**Kusovník:**

| Pol. Název                                                                  | Počet |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 Spojler pro zadní výklopné dveře                                          | 1x    |
| 2 Brzdové světlo<br>(2 x upevňovací šrouby, kabel, konektor, zátky z pryže) | 1x    |
| Lepicí a čistící sada:                                                      |       |
| 3 Čistič Elch                                                               | 1x    |
| 4 Plnič pórů                                                                | 1x    |
| 5 Jednosložkové polyuretanové lepidlo 80 ml                                 | 1x    |
| 6 Stěrka                                                                    | 1x    |
| 7 Smirkové plátno                                                           | 1x    |
| 8 Montážní návod                                                            | 1x    |
| 9 Instrukce k lakování                                                      | 1x    |

**部品リスト**

| 品名                                  | 数量 |
|-------------------------------------|----|
| 1 リヤ・スポイラ                           | 1x |
| 2 ブレーキ・ランプ<br>(固定ネジ2個、ケーブル、プラグ、ゴム栓) | 1x |
| 洗浄セットとクリーニング・セット:                   |    |
| 3 エルク皮クリーニング液                       | 1x |
| 4 気孔目止め剤                            | 1x |
| 5 1成分のPU接着剤、<br>80 ml               | 1x |
| (チューブ、ノズル、絞り出し具)                    |    |
| 6 へら                                |    |
| 7 エメリー布                             |    |
| 8 取扱説明書                             |    |
| 9 塗装仕様書                             |    |







D

- 1 Heckklappe am Anlagebereich des Heckklappenspoilers gründlich reinigen.
2. Schrauben an der Heckklappen-Innenraumverkleidung abschrauben.
3. Innenraumverkleidung ausklinken und abnehmen.
4. Die drei Befestigungsschrauben der originalen Bremsleuchte von Innen losschrauben.
5. Die serienmäßige 3. Bremsleuchte abnehmen und an der originalen Steckverbindung lösen.
6. Unlackierten Heckklappenspoiler anlegen, ausrichten auf Paßgenauigkeit überprüfen und markieren.
7. Kleberille des Heckklappenspoilers mit beiliegendem Schmirgelleinen aufräumen und anschließend mit beiliegendem Reiniger gründlich reinigen.  
**Achtung:** Die Klebefläche des Heckklappenspoilers muß lackfrei sein!
8. Bitte beiliegende Klebeanleitung beachten!  
Klebstofftube vorbereiten.
9. Die Kabeltülle und das Anschlußkabel für die 3. Bremsleuchte in die Kabeldurchgangsbohrung am Heckklappenspoiler einfügen. Die Kabeltülle mit Kleber einkleben.
10. Kabel an die Bremsleuchte anschließen und die beiden Kabelenden mit dem beiliegenden Steckergehäuse verbinden.
11. Bremsleuchte positionieren und am Heckklappenspoiler verschrauben.  
**Achtung:** Kabel darf nicht gequetscht oder beschädigt werden!
12. Am Heckklappenspoiler den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. Ø5mm Durchmesser auftragen.
13. Bremsleuchtenkabel am originalen Stecker anschließen und auf Funktion überprüfen.
14. Heckklappenspoiler auflegen, gemäß Markierung ausrichten, fest andrücken und mit Klebeband fixieren.  
**Achtung:** Kabel darf nicht gequetscht oder beschädigt werden!  
Überschüssigen Kleber mit beiliegendem Reiniger sofort entfernen!  
Klebeband nach 12 Stunden entfernen!
- 5-2. Innenraumverkleidung in umgekehrter Reihenfolge montieren!
- 15 Hinweise beachten!



GB

1. Thoroughly clean the tailgate in the application area of the tailgate spoiler.
2. Remove the tailgate interior panelling screws.
3. Unclip and remove interior panelling.
4. Remove the three fastening screws of the original brake light from the inside.
5. Disconnect and remove the standard 3<sup>rd</sup> brake light from the original plug connector.
6. Position the unpainted tailgate spoiler, accurately align, check and mark.
7. Roughen the tailgate spoiler adhesion groove using the enclosed abrasive cloth and then thoroughly clean using the enclosed cleaner. **Attention:** The adhesion surface of the tailgate spoiler must remain free of paint!
8. Please follow the enclosed adhesive instructions!  
Prepare adhesive tube Ø 5 mm.
9. Insert the cable sleeve and connection cable for the 3<sup>rd</sup> brake light into the cable hole in the tailgate spoiler. Adhere the cable sleeve in position using the enclosed adhesive.
10. Connect cable to the brake light and connect the two cable ends using the enclosed plug housing.
11. Position brake light and screw to the tailgate spoiler.  
**Note:** Lay the cable generously behind the brake light.  
**Attention:** The cable must not be crushed or damaged!
12. Apply the adhesive in a continuous, even bead of approx. Ø 5 mm diameter around the tailgate spoiler.
13. Connect the brake light to the original plug and check the function.
14. Apply the tailgate spoiler in alignment with the marking, press firmly into place and secure using adhesive tape.  
**Attention:** The cable must not be crushed or damaged!  
Immediately remove any escaping adhesive using the enclosed cleaner!  
Remove adhesive tape after 12 hours!
- 5-2 Refit interior panelling in the reverse order!
15. Please follow instructions



F

- 1 Nettoyer soigneusement le hayon au niveau de la surface de contact du spoiler de hayon.
- 1 Dévisser les vis de l'habillage intérieur du hayon.
- 2 Libérer et retirer l'habillage intérieur.
- 3 Desserrer de l'intérieur les trois vis de fixation du feu stop d'origine.
- 4 Débrancher le feu stop supplémentaire de série du connecteur d'origine et le retirer.
- 5 Mettre en place le spoiler de hayon non peint, le positionner, en vérifier le bon ajustement et le repérer.
- 6 Rendre la cannelure de collage du spoiler de hayon rugueuse avec l'abrasif joint puis la nettoyer soigneusement avec le produit fourni. **Attention:** La surface de collage du spoiler de hayon doit être exempte de peinture!
- 7 Observer les instructions de collage jointes!  
Préparer le tube de colle. (Ø 5 mm)
- 8 Insérer le passe-câble et le câble pour le feu stop supplémentaire dans l'ouverture de passage qui figure sur le spoiler de hayon.  
Coller le passe-câble avec la colle jointe.
- 9 Raccorder le câble au feu stop et relier les deux extrémités de câbles avec le connecteur joint.
- 10 Positionner le feu stop et le visser au spoiler de hayon.  
**Nota:** Poser le câble généreusement derrière le feu stop.  
**Attention:** Le câble ne doit pas être écrasé ou endommagé!
- 11 Appliquer sur le spoiler de hayon un cordon périphérique régulier de colle d'environ Ø 5 mm de diamètre.
- 12 Raccorder le feu stop au connecteur d'origine et en vérifier le fonctionnement.
- 13 Mettre en place le spoiler de hayon, le positionner suivant le repère, le presser fortement et le fixer avec du ruban adhésif.  
**Attention:** Le câble ne doit pas être écrasé ou endommagé!  
Nettoyer immédiatement l'excédent de colle avec le produit joint!  
Retirer le ruban adhésif au bout de 12 heures!
- 5-2 Monter l'habillage intérieur dans l'ordre inverse!
- 14 Observer les indications



1. Pulire con cura la zona di contatto dello spoiler sul bagagliaio.
  2. Svitare dall'interno le viti del rivestimento interno del bagagliaio.
  3. Sganciare il rivestimento interno ed estrarlo.
  4. Svitare le tre viti di fissaggio del fanale del freno originale.
  5. Staccare il 3° fanale del freno originale dal connettore originale ed estrarlo.
  6. Appoggiare lo spoiler non verniciato, allinearne, controllarne l'adattamento di forma ed eseguire la demarcazione.
  7. Irruvidire la scanalatura di incollaggio dello spoiler con i panni abrasivi forniti e infine pulirla con cura con il detergente fornito. **Attenzione:** La superficie di incollaggio dello spoiler non deve essere verniciata!
  8. Osservare le istruzioni di incollaggio allegate!  
Preparare il tubetto della colla (Ø5 mm).
  9. Inserire la boccola del cavo e il cavo di collegamento per il 3° fanale del freno nel foro di passaggio cavi dello spoiler. Incollare la boccola del cavo con la colla fornita.
  10. Collegare il cavo al fanale del freno e collegare le due estremità con il connettore fornito.
  11. Posizionare il fanale del freno e avvitare allo spoiler.  
**Attenzione:** stendere generosamente il cavo dietro al fanale del freno.  
**Attenzione:** il cavo non deve essere schiacciato nè danneggiato!
  12. Stendere la colla sullo spoiler sotto forma di una striscia dal diametro di 5 mm.
  13. Collegare il fanale del freno al connettore originale e verificarne il corretto funzionamento.
  14. Appoggiare lo spoiler, allinearne secondo la marcatura eseguita in precedenza, premerlo energicamente e fissarlo con del nastro adesivo.  
**Attenzione:** Il cavo non deve essere schiacciato nè danneggiato!  
Rimuovere subito la colla fuoriuscente con il detergente fornito.  
Staccare il nastro adesivo dopo 12 ore!
- 5-2 Montare il rivestimento interno del bagagliaio in sequenza inversa!
15. Osservare le indicazioni



NL

1. Maak de achterklep op de plaats van de achterklepspoiler grondig schoon.
2. Draai de schroeven van de binnenbekleding achterklep los.
3. Maak de binnenruimtebekleding los en haal hem eruit.
4. Maak de drie bevestigingsschroeven van de originele remlichten van binnen los.
5. Maak het standaard 3e remlicht op de originele steekverbinding los en haal het eraf.
6. Plaats de ongespoten achterklepspoiler, lijn hem uit en controleer en markeer de exacte maat.
7. Ruw de achterklepspoiler met bijgevoegde schuurkatoen op en maak hem daarna met bijgevoegde reiniger grondig schoon. **Let op:** het lijmoppervlak van de achterklepspoiler mag niet gespoten zijn!
8. Lees de bijgevoegde lijmaanwijzingen!  
Bereid de lijmtube voor. (Ø 5 mm)
9. Voer de kabeltule en de aansluitingskabel voor het 3e remlicht in het kabeldoorgangsgat op de achterklepspoiler.  
Smeer de kabeltule met de bijgevoegde lijm in.
10. Sluit de kabel aan het remlicht aan en verbind de twee kabeluiteinden met de bijgevoegde stekker.
11. Zet het remlicht op zijn plaats en schroef het aan de achterklepspoiler vast.  
**Aanwijzing:** leg de kabel ruim achter het remlicht.  
**Let op:** kabel mag niet geplet of beschadigd worden!
12. Breng de lijm op de achterklepspoiler aan in een gelijkmatige strip van ca. Ø 5 mm doorsnede.
13. Sluit de remlichtkabel aan de originele stekker aan en controleer of hij het doet.
14. Plaats de achterklepspoiler erop, lijn hem uit volgens de markering, druk hem vast aan en zet hem vast met plakband.  
**Let op:** kabel mag niet geplet of beschadigd worden!  
Verwijder overtollige lijm direct met bijgevoegde reiniger!  
Verwijder het plakband na 12 uur!
- 5-2. Monteer de bekleding binnenruimte in omgekeerde volgorde!
15. Lees de aanwijzingen



S

1. Rengör bakluckan omkring baklucksspoilern ordentligt.
2. Skruva av skruvarna för bagageluckans innerklädsel.
3. Haka ur och ta bort innerklädseln
4. Skruva loss de tre fästskruvarna för original bromsljusen inifrån.
5. Lossa och ta ut de seriemässiga extra bromsljusen från original stickförbindningen.
6. Placera och rikta upp den olackerade baklucksspoilern samt kontrollera att den passar exakt och markera.
7. Rugga upp klisterpåret på baklucksspoilern med bifogad smärgeltråd och rengör anslutningsvis grundligt med bifogat rengöringsmedel.  
**Observera:** Klisterytorna på baklucksspoilern måste vara fria från lack!
8. Beakta bifogad klisteranvisning!  
Förbered klistertuben (Ø 5 mm)
9. Kabelskon och anslutningskabeln för extra bromsljusen fogas in i kabelgenomföringen i baklucksspoilern.  
Klistra fast kabelskon med bifogat klister.
10. Anslut kabeln till bromsljusen och förbind de båda kabeländarna med det bifogade stickförbinderhuset.
11. Positionera bromsljuset och skruva fast på bakluckan.  
**Anmärkning:** Lagg kabeln med god mån bakom bromsljusen.  
**Observera:** Kabeln får inte klämmas in eller skadas!
12. Applicera klistret på baklucksspoilern med en omslutande, likformig sträng med ca. 5 mm diameter.
13. Anslut bromsljuset till originalkontakten och kontrollera dess funktion.
14. Lagg på baklucksspoilern, rikta upp enligt markeringarna, tryck fast och fixera med tejp.  
**Observera:** Kabeln får inte klämmas in eller skadas!  
Överflödigt klister måste avlägsnas omedelbart med bifogat rengöringsmedel!  
Ta bort tejp efter 12 timmar!
- 5-2. Montera kupéklädseln i omvänd ordningsföljd.
15. Beakta anvisningarna



E

- 1 Limpiar a fondo la tapa del maletero en la zona de aplicación del alerón de tapa del maletero.
- 2 Desenroscar los tornillos del revestimiento interior de la tapa del maletero.
- 3 Desenclavar y quitar el revestimiento interior.
- 4 Aflojar desde el interior los tres tornillos de fijación de la luz de freno original.
- 5 Soltar y sacar la 3ª luz de freno de la unión por enchufe original.
- 6 Aplicar el alerón de la tapa del maletero sin pintar, alinearlos, verificar su exactitud de ajuste y marcar su posición.
- 7 Raspar con el papel de esmeril adjunto la estría de pegado del alerón de la tapa del maletero y, a continuación, limpiarla a fondo con el producto de limpieza adjunto.  
**Atención:** ¡La superficie de pegado del alerón de la tapa del maletero ha de estar sin pintar!
- 8 ¡Sírvese observar las instrucciones para el pegado adjuntas!  
Preparar el tubo de pegamento.
- 9 Introducir la boquilla pasacables y el cable de conexión para la 3ª luz de freno en el orificio de paso de cables situado en el alerón de la tapa del maletero. Pegar la boquilla pasacables mediante el pegamento adjunto.
- 10 Conectar el cable a la luz de freno y unir los dos extremos de los cables con la caja de enchufe adjunta.
- 11 Posicionar la luz de freno y atornillarla al alerón de la tapa del maletero.  
**Nota:** Disponer una gran cantidad de cable detrás de la luz de freno.  
**Atención:** ¡El cable no debe aplastarse ni dañarse!
- 12 Aplicar un cordón homogéneo y continuo de pegamento de unos 5 mm Ø en el alerón de la tapa del maletero.
- 13 Conectar el cable de la luz de freno al enchufe original y verificar su funcionamiento.
- 14 Colocar encima el alerón de la tapa del maletero, alinearlos conforme a las marcas, apretar firmemente y fijarlo con cinta adhesiva.  
**Atención:** ¡El cable no debe aplastarse ni dañarse!  
¡Eliminar inmediatamente el pegamento que salga con el producto limpiador adjunto! ¡Retirar la cinta adhesiva al cabo de 12 horas!
- 5-2. Montar el revestimiento interior en orden inverso de operaciones.
- 15 Observar las indicaciones



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CZ | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zadní vyklopené dveře v oblasti dotyku spojleru pro zadní výklopné dveře důkladně očistěte.</li><li>2. Odšroubujte šrouby vnitřního obložení zadních výklopných dveří.</li><li>3. Vnitřní obložení vysmekněte a odejměte.</li><li>4. Vyšroubujte zevnitř tři upevňovací šrouby originálního brzdového světla.</li><li>5. Sériové 3. brzdové světlo uvolněte na originálním konektorovém spojení a odejměte.</li><li>6. Nenalakovaný spojler pro zadní výklopné dveře přiložte, seříd'te, přezkoušejte přesnost jeho tvaru a označte.</li><li>7. Lepicí prohloubení spojleru pro zadní výklopné dveře zdrsňte přiloženým smirkovým plátnem a pak důkladně vyčistěte přiloženým čističem. <b>Pozor:</b> Lepicí plocha spojleru pro zadní výklopné dveře musí být beze zbytků laku!</li><li>8. Dbejte laskavě návodu k lepení!<br/>Připravte tubu s lepidlem. (Ø 5 mm)</li><li>9. Průchodku pro kabel a připojovací kabel pro 3. brzdové světlo vložte do průchozího otvoru pro kabel na spojleru pro zadní výklopné dveře. Průchodku pro kabel přilepte přiloženým lepidlem.</li><li>10. Kabel připojte na brzdové světlo a spojte oba konce kabelu s přiloženým pouzdrem konektoru.</li><li>11. Nastavte polohu brzdového světla a sešroubujte na spojleru pro zadní výklopné dveře.<br/><b>Upozornění:</b> Kabel uložte volně za brzdové světlo.<br/><b>Pozor:</b> Kabel se nesmí zmáčknout nebo poškodit!</li><li>12. Naneste lepidlo na spojler pro zadní výklopné dveře v plynulé, rovnoměrné housence o cca. Ø 5 mm.</li><li>13. Brzdové světlo připojte na originální konektor a přezkoušejte funkci.</li><li>14. Spojler pro zadní výklopné dveře položte, seříd'te podle označení, pevně přitiskněte a fixujte lepicí páskou.<br/><b>Pozor:</b> Kabel se nesmí zmáčknout nebo poškodit!<br/>Vytlačené lepidlo okamžitě odstraňte přiloženým čističem!<br/>Po 12 hodinách odstraňte lepicí pásku!</li><li>5-2 Vnitřní obložení namontujte v opačném pořadí!</li><li>15. Dbejte pokynů</li></ol> |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



J

1. リヤ・スポイルの取付け部分の尾板を十分にきれいにする。
2. 尾板の内部の化粧張りのネジをはずす。
3. 内部の化粧張りを取り外す。
4. 純正ブレーキランプの3個の固定ネジを内側からはずす。
5. 純正接続プラグの標準装備の第3ブレーキランプをゆるめて取り外す。
6. 未塗装のリヤ・スポイルを当て、正確な位置を定め、確認してから印をつける。
7. リヤ・スポイルの接着部分の溝を付属のグリース用の布でこすり、付属の洗剤で十分にきれいにする。  
注意：リヤ・スポイルの接着部分には塗料がつかないように注意。
8. 付属の接着仕様書に従って下さい。  
接着チューブを準備する。(直径5mm)
9. 第3ブレーキランプ用のケーブルの差し入れ口と接続ケーブルをリヤ・スポイルのケーブルの通し穴に入れる。ケーブルの差し入れ口を付属の接着剤で接着する。
10. ケーブルをブレーキランプに接続し、両方のケーブルの端を付属のプラグのケーシングにつなぐ。
11. ブレーキランプの位置を定め、リヤ・スポイルにネジで固定する。  
注意：ケーブルはブレーキランプの後部で十分に余裕を持たせて敷くこと。  
注意：ケーブルがつぶれたり、損傷しないように注意すること。
12. 接着剤をリヤ・スポイルに約5mmの直径で一様に厚みを持たせて周囲に塗る。
13. ブレーキランプを純正プラグにつなぎ、機能検査をする。
14. リヤ・スポイルを当て、印に従って位置を定め、強く押し付け、接着テープで固定する。  
注意：ケーブルがつぶれたり、損傷しないように注意すること。  
はみ出た接着剤は付属の洗剤で速やかに取り除くこと。  
接着テープは12時間後に取り外す。
- 5.2. 内部の化粧張りを逆の順番で取付ける。
15. 注意事項に従うこと。

# Cautions & Warnings

**Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.**

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

# Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.



## Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

**I have read and I understand these Cautions and Warnings.**